

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS ASSOCIATION
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 9009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
天氣
今日最高最低
昨日最高最低
度十度溫低最

社信黨選舉黨領 形勢已漸趨明顯

主要為溫德心、史密夫、麥嘉蒂之爭

【綜合報導】卑詩省社信黨自星期一舉行為期三天之選舉黨領大會，今(三十)日為最後一天。黨領亦將於今日選出。

社信黨係本省之執政黨，黨領亦將由黨內選出。黨領之選出，將對黨內之形勢產生重大影響。黨領之選出，將對黨內之形勢產生重大影響。黨領之選出，將對黨內之形勢產生重大影響。

聯邦將施行新保安措施 機場採用新電腦檢查

【渥太華訊】聯邦運輸部已下令，在全國各機場施行新的電腦保安措施，以確保任何沒有與物主配合之行李，在飛機起飛之前將被搬走。

運輸部官員馬該等表示，新措施將包括：在行李上安裝追蹤器，以便在行李被搬走時，能立即發現。此外，還將採用新的電腦系統，以檢查行李的來源和去向。

博覽會內兒童繪畫比賽 六至十八歲者歡迎參加

【本報訊】一項由博覽會主辦的兒童繪畫比賽，現正舉行。主辦者是博覽會內歐洲廣場的幾個國家，包括：比利時、英國、法國、德國、義大利、西班牙、美國、加拿大、日本、韓國、菲律賓、泰國、馬來西亞、新加坡、印尼、澳洲、紐西蘭、南非、巴西、墨西哥、阿根廷、智利、秘魯、哥倫比亞、委內瑞拉、古巴、海地、多明尼加、牙買加、巴拿馬、哥斯達黎加、危地馬拉、薩爾瓦多、洪都拉斯、尼加拉瓜、哥倫比亞、委內瑞拉、古巴、海地、多明尼加、牙買加、巴拿馬、哥斯達黎加、危地馬拉、薩爾瓦多、洪都拉斯、尼加拉瓜。



馬會宣佈
日賽馬取消
馬會宣佈，日賽馬取消。馬會宣佈，日賽馬取消。馬會宣佈，日賽馬取消。



香港五月迄今
發生四宗電氣
香港五月迄今，發生四宗電氣。香港五月迄今，發生四宗電氣。香港五月迄今，發生四宗電氣。



香港商場
通風淡風
香港商場，通風淡風。香港商場，通風淡風。香港商場，通風淡風。



汽車須裝有開關
點火時自動亮燈
汽車須裝有開關，點火時自動亮燈。汽車須裝有開關，點火時自動亮燈。汽車須裝有開關，點火時自動亮燈。

馬會宣佈 日賽馬取消

馬會宣佈，日賽馬取消。馬會宣佈，日賽馬取消。馬會宣佈，日賽馬取消。

香港五月迄今 發生四宗電氣

香港五月迄今，發生四宗電氣。香港五月迄今，發生四宗電氣。香港五月迄今，發生四宗電氣。

香港商場 通風淡風

香港商場，通風淡風。香港商場，通風淡風。香港商場，通風淡風。

汽車須裝有開關 點火時自動亮燈

汽車須裝有開關，點火時自動亮燈。汽車須裝有開關，點火時自動亮燈。汽車須裝有開關，點火時自動亮燈。

比德爾斯與馬尼拉 關係密切

比德爾斯與馬尼拉，關係密切。比德爾斯與馬尼拉，關係密切。比德爾斯與馬尼拉，關係密切。

英相外相相非南之失敗

英相外相相非南之失敗。英相外相相非南之失敗。英相外相相非南之失敗。

馬會昨日賽事取消

馬會昨日賽事取消。馬會昨日賽事取消。馬會昨日賽事取消。

馬會昨日賽事取消

馬會昨日賽事取消。馬會昨日賽事取消。馬會昨日賽事取消。

在加經營外國銀行 盈利數字極為可觀

在加經營外國銀行，盈利數字極為可觀。在加經營外國銀行，盈利數字極為可觀。在加經營外國銀行，盈利數字極為可觀。

代東

代東。代東。代東。

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房。嘉華煤氣暖氣冷氣凍房。嘉華煤氣暖氣冷氣凍房。

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房。嘉華煤氣暖氣冷氣凍房。嘉華煤氣暖氣冷氣凍房。

大新餐館用具

DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
1127 E. HASTINGS ST. VAN.
買賣新舊餐館用具

修理：
冷暖氣機
炸油爐機
製冰機
凍多士爐
多士爐
日夜服務 TEL: 255-8338

華聲錄影公司

華聲錄影公司 華律總代理

新到規格化連椅
大特價 \$299.00

單人學生檯
只售 \$53.99

單人床褥
大特價 \$89.99

DC VIDEO
A Division of Double C Enterprises Ltd.

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

加拿大溫哥華國際基督教學校

Vancouver International Christian College

3525 DUMFRIES STREET,
VANCOUVER, B.C. CANADA V5N 3S5

電話：(604) 872-8918

現已接受 1986 年九月入學申請
申請表格可直接向本校
(Mrs. NAN OOREBEEK) 索取
香港方面請與彭李康聯絡
Schools for Christ Foundation

尖沙咀彌敦道 138 號
聖安多利亞中心 五樓 B 座
電話：3-680166

重建完成 開始創新階段 唐山紀念抗震十周年

萬里主持紀念碑揭幕

【本報記者張安山廿八日電】唐山抗震十周年紀念大會今天早上在天津舉行，開始進入了一個新的發展階段。

中共中央政治局委員、國務院副總理萬里出席了紀念大會並與河北省委書記邢

崇智、唐山抗震紀念碑主持揭幕儀式。

紀念碑位於唐山抗震紀念公園，碑高十米，碑身刻有「唐山抗震十周年紀念」七個大字。碑的底座刻有「一九七六年七月二十八日」。

紀念碑的揭幕儀式在莊嚴肅穆的氣氛中進行。萬里在致詞時表示，唐山抗震十周年紀念大會的舉行，標誌著唐山抗震重建工作已經基本完成，開始進入了一個新的發展階段。

萬里說，唐山抗震十周年紀念大會的舉行，不僅是唐山人民的一件大事，也是全國人民的一件大事。他希望全國人民能夠從唐山抗震中吸取教訓，加強防震抗災工作，為建設一個更加美好的祖國而努力。

環繞京津周圍地區 列「七五」建設重點

【本報記者張安山廿八日電】國務院副總理萬里在天津主持的唐山抗震十周年紀念大會上，宣佈環繞京津周圍地區將列入「七五」計劃的建設重點。

萬里說，環繞京津周圍地區包括唐山、秦皇島、石家莊、保定、張家口、承德、唐山、秦皇島、石家莊、保定、張家口、承德等地區。這些地區是京津的後方，也是京津的經濟腹地。在「七五」計劃期間，將對這些地區進行大規模的開發和建設，使之成為京津的經濟支撐帶。

萬里說，環繞京津周圍地區的開發和建設，將包括交通、能源、工業、農業、林業、牧業、漁業、水利、環境保護等各個方面。將採取多種形式的投資，包括國家投資、地方投資、社會投資、個人投資等。

萬里說，環繞京津周圍地區的開發和建設，將為京津的經濟發展提供強有力的支撐，也將為全國的經濟發展做出重要貢獻。

馬林兵屬籃女台 科斯莫軍進備準

【本報記者張安山廿八日電】由台灣體育委員會主辦的「馬林兵屬籃女台」科斯莫軍進備準，將於八月五日左右在台北舉行。

這項比賽是由台灣體育委員會與馬林兵屬籃女台聯合主辦的。比賽的場地在台北的科斯莫軍進體育館舉行。屆時將有來自台灣各地的籃球隊參加比賽。

這項比賽的舉行，旨在促進台灣體育事業的發展，提高籃球隊的技術水平，並加強籃球隊之間的交流與合作。

台灣體育委員會表示，將為這項比賽提供必要的經費和設施，確保比賽的順利進行。

年產十萬噸啤酒廠 西安等地籌建三間

【本報記者張安山廿八日電】全國現有五百家啤酒廠，總產量三百萬噸。在面臨生產方式、擴大生產規模、提高生產效率等問題時，西安等地正籌建三間年產十萬噸啤酒廠。

西安啤酒廠是其中的一間。該廠的建設將採用先進的生產技術和設備，提高生產效率和產品質量。預計建成後，年產量可達十萬噸。

除了西安啤酒廠外，另外兩間啤酒廠分別在重慶和南京籌建。這些啤酒廠的建成，將有助於滿足國內啤酒市場的需求，並提高我國啤酒工業的競爭力。

台灣城鄉發展懸殊 農民收入全島最低

【本報記者張安山廿八日電】台灣城鄉發展懸殊，農民收入全島最低。據統計，農民收入僅佔全島總收入的百分之十左右。

造成農民收入低的原因有很多。首先是農業生產成本增加，其次是農產品價格下跌，再次是農民缺乏必要的技術和知識，最後是農民缺乏必要的組織和服務。

為了提高農民收入，政府應採取多項措施。包括增加對農業的投入，提高農產品的價格，加強對農民的技術培訓，以及加強對農民的組織和服務。

只有採取這些措施，才能提高農民的收入，縮小城鄉發展懸殊的差距。

海外非貿易企業 中國開辦逾200個

【本報記者張安山廿八日電】中國開辦海外非貿易企業已逾200個。這些企業主要分布在東南亞、歐洲和北美地區。

這些非貿易企業包括諮詢、設計、工程、建築、運輸、金融、保險、貿易、服務等行業。這些企業的開辦，有助於提高中國企業在國際市場上的競爭力，並促進中國與外國的經貿往來。

中國政府將繼續支持非貿易企業的開辦，並為這些企業提供必要的政策支持和服務。

西湖水閘 九月即可通水

【本報記者張安山廿八日電】西湖水閘工程進展順利，預計九月即可通水。該閘的建成，將有助於改善西湖的水質，並提高西湖的防洪能力。

西湖水閘工程是由浙江省政府投資興建的。該閘的建設歷時兩年多，目前已基本完工。預計九月即可通水。

西湖水閘的建成，將對西湖的生態環境產生深遠的影響。將有助於改善西湖的水質，保護西湖的生態環境，並提高西湖的防洪能力。

AAA文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.
203-37 打打街東

專車上門收派本市區各種信件及小包裹，收費便宜。例如：(由華埠收派至市中心商業區，每件兩磅以下，收費三元)。即收即派，比寄信快且穩妥。簽名收派，忠誠為僑胞服務。

電話：689-3677

SHALDON HOTEL LTD.
喜市頓大旅店

52 E. HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1N1

689-1293

迎 全 接 博
接 新 裝 博
潔 高 雅 覽
清 潔 高 雅
一 日 宿 費 合 理
律 歡 迎 住 迎

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理
伍偉權

對保險研究近有三年之久，經驗豐富。凡對子女教育、家庭保險、醫療保險、房屋抵押、意外保險、退休儲蓄、生意保險等各項保險，如蒙垂詢，請隨時電話、接洽。

精美印刷有限公司
G.M. PRINTING LTD.

713 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER B.C. CANADA V6A 1R3
Tel: (604) 254-4411/2 Cable add: "GEMEE"

凡惠顧小號一九八七年度月曆為貴公司省錢、省力、省時間、實客滿意皆大歡喜。本公司開始接受一九八七年度月曆訂單。為酬謝顧客多年惠顧全部月曆以去年舊價供應外，特作如下優待：

- ★凡在七月卅日前訂貨，按原價九五折特惠優待。
- ★凡在八月卅日前訂貨按原價九八折特惠優待。

九月卅日截止，逾期欠奉。信譽保證，十二月五日前交貨。

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 534-4224

春雲上海全新
卷吞麵蛋鮮
皮皮類類粉

卑詩駕駛學院
B.C. DRIVING ACADEMY

地址4-224號百老匯東街 電話: 873-0102

中、英、法、越、華語教授

經驗豐富 忠誠服務 免費接送 講解詳細
專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢

實習全科課程144元八小時

教師馮尚榮 8790319 校長曾慶芳 3256913
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

通達駕駛學校

T.T. DRIVING SCHOOL
NO. 6-246 EAST BROADWAY (BROADWAY & KINGSWAY)
VANCOUVER, B.C.

電話: 433-7214
251-5015
PAGE: 680-3996

自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
全程八鐘 \$144元
歡迎補鐘

十足把握筆試班 (免費接送)

熱到爆炸?

冷氣歐洲車，舒服易學。一課 \$23，兩課 \$33

首席導師關秉信
預約電話: 644-0446 (等10秒)

新法駕駛學校
NEW METHOD DRIVING SCHOOL

城市駕駛學校
City Driving School

4522 緬街近廿九街
電話 874-4544

蘇偉勝
師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL

7229 Main Street, 近57街

PHONE: 唐達長 433-2888
王太 325-7965

經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

學莊士頓
Johnston's 駕駛學校

6602 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
電話: 324 7025
晚間: 327 8471

※特別課程適合中學生
※特設12小時室內室外駕駛班
全部收費\$175元
※特別筆試班，保證快速、通過筆試。

雲城汽車修理
VANCITY AUTO REPAIRS LTD.

1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211

專門修理美國各種汽車及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照·經驗技師
鄭宗發君主理
各項修理 絕對妥當 價錢公道

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

歷史悠久 經驗豐富
254 8454 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞

並指導筆試 全程130元

教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL

#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富
全程130元，並有筆試班。

馮坤威校長 438-3438

香港駕駛學校
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

地址: 域多利街5869號
電話: 321-3722

考專免收經師師
取人費費驗質
筆指接公豐良
試導送平富優

校長: 方勵強夫人 電話: 321-3722
298-4623

萬國駕駛學校
UNIVERSE DRIVING SCHOOL

NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

電話: 8742524 4379617
全程只收108元

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

電話: 253 6888 253 1333

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

唐人學及 P.N.E. 8小時139元
重設中英文筆試班

聘請男女教車師傅多名。
地址: 823號士定東街 & HAWK (近唐人街)

高級駕駛學校
ADVANCE DRIVING SCHOOL

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 全程130元
學自動級棍波車

吳志強 872-8717

宇宙駕駛學校

經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

電話: 8742524 4379617
全程只收108元

萬國駕駛學校
UNIVERSE DRIVING SCHOOL

地址: 206 東六街及緬街 223 室

電話: 327-9174
872-0058

校長: 楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好

愛情的樣貌

愛是什麼？
愛不是夏日風情，
愛不是少年時的熱血，
愛不是從目的中產生，
愛不在單純的無知中孕育。

燈柱上的惻隱之心

「惻隱之心，人皆有之。」這是一句老話。
別人遇難時，自己的心也會痛。
這方面應用，在動物、植物方面，
一切物類，無不具備。

小天地

「小天地」這名詞，在音樂界，
指一首由作曲家所創作的，
在樂譜上，由一個樂句或一個樂段，
所組成的一個獨立而完整的音樂單位。

話世情

這一次運動與旅行結束，
活潑之中又帶點斯文。
這一次運動與旅行結束，
活潑之中又帶點斯文。

週日上茶樓

「週日上茶樓」這名詞，
在廣東話中，
指在星期日或假期，
到茶樓飲茶、吃點心。

虛心觀正的座無虛席

「虛心觀正的座無虛席」，
這是一句形容觀衆踴躍，
座無虛席的詞句。

煙燻亮貝

「煙燻亮貝」這名詞，
指一種用煙燻過的貝殼，
其表面光亮如鏡。

記小平太

「記小平太」這名詞，
指一種在香港流行的，
由小平太所創作的，
一種具有地方特色的食品。

勞校創舉

「勞校創舉」這名詞，
指在勞校中，
由學生所創作的，
一種具有教育意義的舉動。

玲瓏面

「玲瓏面」這名詞，
指一種具有玲瓏美感的，
由玲瓏所創作的，
一種具有藝術價值的作品。

冬荔

「冬荔」這名詞，
指一種在冬季成熟的，
由冬荔所創作的，
一種具有地方特色的食品。

雪花風

「雪花風」這名詞，
指一種具有雪花美感的，
由雪花風所創作的，
一種具有藝術價值的作品。

香不消

「香不消」這名詞，
指一種具有香不消美感的，
由香不消所創作的，
一種具有藝術價值的作品。

美選與波界世

「美選與波界世」這名詞，
指一種具有美選與波界世美感的，
由美選與波界世所創作的，
一種具有藝術價值的作品。

黨外人士任副主席

「黨外人士任副主席」這名詞，
指在黨外人士中，
由黨外人士所任命的，
一種具有政治意義的職位。

鞋時登和適記蘇梁

「鞋時登和適記蘇梁」這名詞，
指一種具有鞋時登和適記蘇梁美感的，
由鞋時登和適記蘇梁所創作的，
一種具有藝術價值的作品。

不是相愛

「不是相愛」這名詞，
指一種具有不是相愛美感的，
由不是相愛所創作的，
一種具有藝術價值的作品。

物港人港

「物港人港」這名詞，
指一種具有物港人港美感的，
由物港人港所創作的，
一種具有藝術價值的作品。

美活

「美活」這名詞，
指一種具有美活美感的，
由美活所創作的，
一種具有藝術價值的作品。

情束

「情束」這名詞，
指一種具有情束美感的，
由情束所創作的，
一種具有藝術價值的作品。

吹市彈

「吹市彈」這名詞，
指一種具有吹市彈美感的，
由吹市彈所創作的，
一種具有藝術價值的作品。

尚京專欄

「尚京專欄」這名詞，
指一種具有尚京專欄美感的，
由尚京專欄所創作的，
一種具有藝術價值的作品。

乾隆抄本之紅樓夢

「乾隆抄本之紅樓夢」這名詞，
指一種具有乾隆抄本之紅樓夢美感的，
由乾隆抄本之紅樓夢所創作的，
一種具有藝術價值的作品。

章不若

「章不若」這名詞，
指一種具有章不若美感的，
由章不若所創作的，
一種具有藝術價值的作品。

紅樓夢

「紅樓夢」這名詞，
指一種具有紅樓夢美感的，
由紅樓夢所創作的，
一種具有藝術價值的作品。

章不若

「章不若」這名詞，
指一種具有章不若美感的，
由章不若所創作的，
一種具有藝術價值的作品。

紅樓夢

「紅樓夢」這名詞，
指一種具有紅樓夢美感的，
由紅樓夢所創作的，
一種具有藝術價值的作品。

章不若

「章不若」這名詞，
指一種具有章不若美感的，
由章不若所創作的，
一種具有藝術價值的作品。

有房有人住

「有房有人住」這名詞，
指一種具有有房有人住美感的，
由有房有人住所創作的，
一種具有藝術價值的作品。

有人有房住

「有人有房住」這名詞，
指一種具有有人有房住美感的，
由有人有房住所創作的，
一種具有藝術價值的作品。

家庭樂

「家庭樂」這名詞，
指一種具有家庭樂美感的，
由家庭樂所創作的，
一種具有藝術價值的作品。

世界盃好帶

「世界盃好帶」這名詞，
指一種具有世界盃好帶美感的，
由世界盃好帶所創作的，
一種具有藝術價值的作品。

影帶三倍

「影帶三倍」這名詞，
指一種具有影帶三倍美感的，
由影帶三倍所創作的，
一種具有藝術價值的作品。

有人有房住

「有人有房住」這名詞，
指一種具有有人有房住美感的，
由有人有房住所創作的，
一種具有藝術價值的作品。

有人有房住

「有人有房住」這名詞，
指一種具有有人有房住美感的，
由有人有房住所創作的，
一種具有藝術價值的作品。

驚舞下地

「驚舞下地」這名詞，
指一種具有驚舞下地美感的，
由驚舞下地所創作的，
一種具有藝術價值的作品。

新華夢

「新華夢」這名詞，
指一種具有新華夢美感的，
由新華夢所創作的，
一種具有藝術價值的作品。

非真不語

「非真不語」這名詞，
指一種具有非真不語美感的，
由非真不語所創作的，
一種具有藝術價值的作品。

值價的殊特種

「值價的殊特種」這名詞，
指一種具有值價的殊特種美感的，
由值價的殊特種所創作的，
一種具有藝術價值的作品。

尚京專欄

「尚京專欄」這名詞，
指一種具有尚京專欄美感的，
由尚京專欄所創作的，
一種具有藝術價值的作品。

乾隆抄本之紅樓夢

「乾隆抄本之紅樓夢」這名詞，
指一種具有乾隆抄本之紅樓夢美感的，
由乾隆抄本之紅樓夢所創作的，
一種具有藝術價值的作品。

章不若

「章不若」這名詞，
指一種具有章不若美感的，
由章不若所創作的，
一種具有藝術價值的作品。



怕怕。 清泉。



有房有人住。因怕租予壞人。



有人有房住。因包租婆苛刻。



家庭樂。

暑期 熱辣辣服務
由鄧強慶主理
優質旅行社
延長辦公時間
朝九晚九，天天營業
為閣下提供以下旅遊服務



- ①大溫哥華、域多利、夏利遜溫泉、西雅圖、等各一日遊 每星期均有各團出發。
- ②迪士尼樂園、三藩市拾日遊·逢星期日出發。
- ③ BANFF 及愛民頓六日遊·逢星期六出發。
- ④美國黃石公園及大峽谷十一日遊：八月三、十七日、九月七日
- ⑤美加東岸十日遊：七月十九日、八月八、廿二日、九月五日
- ⑥ B.C. 內陸三日遊：七月廿六日、八月九日、八月卅日

優質旅行社

223 奇化街 [KEEFER] 唐人街 電話：684-7551

本報廣告 効力宏大

秋葉原影視

代理



亞洲電視

無線電視

港、台、日及東南亞
各類最新精選名片

最新運到

**秦始皇
寶蓮燈**

忠誠為僑胞服務 保證平通溫哥華市 七天營業

溫哥華華埠片打東街125號(金菊園對面) 電話：687 3302
 125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3 上午十時至下午七時

開開心心去旅遊!



參加「開心團」自然更開心

旅遊渡假自然希望開開心心了無牽掛

開心旅遊「開心團」專業服務，專為參加團體旅遊渡假人仕而設，取價公道，質素優良，顧客只需付出合理費用，便能輕輕鬆鬆渡假。

- 旅行團**
- 域多利拔卓特花園一日遊 逢星期二、六出發 \$60.00 (包晚餐)
 - 西雅圖中國古董藝術品展覽一日遊 由八月廿八日至九月八日天天出發 \$37 (包午餐)
 - 加拿大班美世外桃源遊 出發日期：八月十日 \$319·\$359 (六天遊)
 - 卑詩省內陸三日精華遊 出發日期：八月十六日、八月廿三日 \$179·\$199
- 機票部：國內外特平機票，電腦訂位，直接出票，方便快捷

開心旅遊公司 華埠新馬可勃羅大廈二樓二零五室 685-9366

富豪酒家

superior chinese restaurant To Oak St Bridge

- 七天營業 • 天天茶市
- 地方高雅 • 招呼週到
- 闊大禮堂 • 免費泊車
- 可筵開四十多席



烈治文格蘭湖街8360號

#145-8360 GRANVILLE AVE. RICHMOND

重金禮聘
香港一流點心師傅
 六月十日起為僑胞服務
歡迎光臨指導

營業時間

星期一至五 上午十時至晚上十一時
 假日及週六、日 上午十時至晚上十一時

電話 276-0233

加拿大

中國參茸藥行

溫哥華

迎接 86 年 EXPO 世界博覽會，推出特平夾視大批花旗洋參。正野山參。花旗參糖。大量供應。多買更有特價優待。又新到。正河南淮山。四川紋黨參。陝西當歸頭。四川杜仲。杭州白菊花。淮山水魚精。靈芝補酒。人參酒。狀元紅。蝮蛇酒。潭州雪耳等。均以特價優待。專營參茸藥材。成藥補酒。京菓海味雜貨。種類繁多。價錢平貨品。中藥配方。並免費代客煎藥。代寄各地郵包。快捷妥當。零沽批發。一律歡迎。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大幫 秘魯綠豆

電話：(604) 684-0965

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

別墅式家庭旅舍

5383 GRANVILLE ST

位溫哥華西區。交通方便。距博覽會數分鐘車程。環境幽靜。地方雅潔。有游泳池。全新裝修全新傢具。房內有電視電話設備。熱誠歡迎世界各地華友來參觀世博會及旅遊時作居停。收費合理。華人服務。週到親切。可提供膳食。
 聯絡電話：(604) 536-7275朱先生

金城鷄舖

本星期特價

嫩鷄每磅
\$0.99

新鮮鷄鴨。鷓鴣。竹絲雞。山雞。兔肉。草羊。梅花鹿肉。

溫哥華 哥雅街437號
 電話：669-7412



明和公司

雲高華華埠總公司

片打東街二十三號

MING WO COOKWARE

23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
 及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
 (特價品除外)

新昌集團與城市房屋服務中心

— 聯合舉辦 —

五百萬元 裝修補助

翻新房屋

EXPO 期間裝修房屋，可以申請一千元補助金

新建房屋，可以申請三千元補助金

詢問電話：682-9777 255-9147

202-88 EAST PENDER STREET (片打東街88號馬可勃羅大廈)

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話: 254-9111

有經驗專人代
及有免費車借用。
ICBC

不論私人工作
或ICBC工作
費均有特價優待

為酬謝顧客
妥當。
能保證質量及工作
焗油房內處理, 故
由一流專科技師於
及漆油全部工作均
採用歐美最佳材料
自新張以來因嚴格
實力車身修理公司

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證:

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

上海 來回大特價 999 元起
代理特價機票前往港台及星、馬、泰各地
·多倫多 單程199元起·轉機 來回199元起
·三藩市 來回179元起·倫敦 來回578元起
·溫尼辟 來回166元起·夏威夷 來回319元起

★狄斯尼樂園飛機團299元起巴士團399元起
★韓國、漢城、台灣環島香港九日遊1288元每月出發
★華人領隊星馬泰18日高級團2198元九月出發
★域多利一日遊BANFF 六日遊或卑詩內陸遊均可安排

遊客請注意: 本社專售遊客或新移民
醫藥保險及特平美加聯票不需預定可
任停三城市以上另有專人專車可安排
本地遊及接送特平!

特約代理·出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4

電話: (604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好

本廠精製
特聘名師
品質優良
馳名國際
衛生監督
駐廠監製
寄往無阻
通商大埠
各埠均有
均有代售
歡迎索閱
代理奉



COLISEUM SHELL
2897 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V5K 2A1 (PNE對面)
電話: 253-6388

☆換油 (連工包料) \$16.98



☆更換前或後輪 Brakes \$49.95
(免費) Hi-Speed Wheel Balancing

☆Tune-Up 4 Cyl. \$52.95
6 Cyl. \$56.95
(一般私家車) 8 Cyl. (V6/V8) \$62.95
(包免費換油)



拿此告白來可 有牌技師 經驗豐富
享受以上優待 華語職員 服務週到

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15 點 TUNE UP
(包白金火嘴各一套)
四缸連工包料只收 38.00
六缸連工包料只收 48.00
八缸連工包料只收 58.00
(商用貨車除外)

度假之前總檢查:
包括 TUNE-UP 換油及油濾
檢查剎車系統
檢查冷卻系統
全車 40 點大保養
只收工錢: 4 缸 \$49.95
6 缸 \$59.95
8 缸 \$69.95
(零件不包括在內)

(近唐人街)
聯邦政府執照

音響大特價:
由專門音響技師負責
音質優美 AM-FM 卡式音響
包 2 喇叭及接線
特價只收 \$129.00
(天線除外)
保用一年歡迎試聽

後座高裝停車燈
特別醒目
通工包料
只收 \$29.95
售完為止

更換前輪
碟式剎車
(Brake)
連工包料
只收 49.95
(大部份車)

經驗技師工作精良
七天營業: 週一至週六:
每日上午九時至下午八時
週日: 上午十時至下午五時
華人主理精通國粵英語

新車、避青打底
(UNDER COATING)
防鏽、防銹、隔音、
特級耐用·避青打底。
細車只收 \$49.95 起

冷氣系統大特價
高壓測試冷氣系統。
電子測試漏氣。
充裝雪種至 4 磅。
通工包料
只收 \$49.95

愛車之人 此其時矣



★避免銹蹟洞穿車身, 使其變成「老爺」。
★免和自己荷包鬥氣, 維持車身完好, 以保其值。
現在是善待你車子的時候了



百達車身修理廠為愛車之人着想,
配備完善焗油房, Hi-Tech 噴油技術。
承接全車噴新或局部補油。
保證最佳效果, 足與全新比美。

★專科 ICBC 工作 備有免費車借用★

百達車身修理廠

HAWKS AUTO BODY
電話: 251-9119

794 Powell 拋街夾學士街

國際車身修理公司

電話: 874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油
☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C.
手續, 並有免費車借用。



星期一至星期六營業
9:00 am - 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* I.C.B.C. claims
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU BENSON (HUNG) GIANG

ICBC 修理費
一律七折

特別推出
細車噴油
只收 \$259.00

快捷



代辦 ICBC 一切手續
免費汽車借用



FAST 'A' Auto Body

唐人街

喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788



\$95,000. **11個舖位購物商場**



▲HIGH RISE ZONE 45x155 有兩間舊屋建在同一塊地。三個月收一千一百227-11st New Westminster

▲本拿比全新購物商場。有29個泊車位。街角地位位廣闊及開闊。二萬七千多平方呎。全部TRIPLE NET 約有9% NET RETURN.

商業樓宇



▲唐人街地王。位打東街。三層石屋樓商業樓宇。四年新。25X122。現有兩戶租至全部租出。每層設有冷氣。開價二百二十九萬。業主可接受按揭。

商業樓宇



▲2208-2202 MAIN ST 街角地。舖夾6街。寫字樓大廈有26個寫字樓。收六萬四。地44x132 兩層及土庫。有固定租客。現已租滿開價42萬。有19萬7按揭。12厘息五年期

業主急售

豪華名貴新屋



▲2年新豪華超級靚屋。近SFU 大學。絕世風景。地大約3千呎。有土庫。天窗。熱水暖氣。裝飾華貴。開價廿四萬九。 1101 AYSHIRE B.Y.B.C.

\$79,000.



▲3632 NAPIER ST. VAN.B.C. 二房一廳土庫一房地33x107 近界限街。

FRASERVIEV 靚屋



▲2389 FRASERVIEV DRIVE 三房一廳。土庫完成二房一廳。地46x122 環境優美。近巴士站。開價十二萬餘。

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴 公司電話：435-1471 請預約參觀
住家電話：263-4949

CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011 3107 Kingsway VAN.B.C.

14組栢文



▲1934 TRIUMPH全翻新 月收近四千元開價32萬餘有17萬按揭。



▲3358 MONMOUTH, VAN. B.C. 兩房一廳。土庫完成地大 33 X 138。

\$85,000.



▲HIGH RISE ZONE 42x155 有海景。229-11ST. NEW WESTMINSTER.

減價

生意連實業

▲洋仔餐館生意連實業 包住家屋一間。近CHILLIWACK 埠。獨市生意開價約十五萬餘

生意連實業

▲大型超級市場。特別設計。位FRASER HWY 約三年新。日營生意約千二元。寬大停車場。舖後可加建居住屋。業主退休出賣。

前後新仔屋



▲五年新。有1500元收入八睡房。兩房。四浴室雙車房。保養一流。BROADWAY 夾 VICTORIA 開價十六萬餘。

VICTORIA & E 46TH AVE.



▲開價九萬餘。內部翻新兩房一廳。土庫一房一廳。業主已購新屋。認真急售。

NANAIMO 夾 E 12 AVE



▲全部翻新新屋。地46x122兩組。四房一廳一組及兩房一廳一組。月收租約一千三百元。開價十四萬八。

\$99,900.



▲翻新士德古屋。三房一廳。土庫完成兩房一廳有陽台。近KINGSWAY 交通方便。現租出兩伙住家。業主急售。

唐人街屋 \$89,000



▲三層五房大屋。可步行至唐人街。地26x122 現出租。請預約參觀。

\$94,500



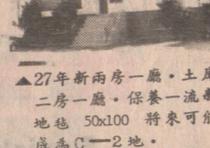
▲863東13街。二房一廳三層屋。仔屋標準地。全翻新保養一流。有陽台及風景。交通方便。

\$99,000.



▲49.5x100 古老大屋現收租600元將來可能成為C-2地。近界限街夾CANADA WAY 3764 NORFOLK B.B.Y

\$109,000.



▲27年新兩房一廳。土庫二房一廳。保養一流新地地50x100 將來可能成為C-2地。近界限街夾CANADA WAY 3772 NORFOLK B.B.Y.

謝煜贊 DON QUAN
住宅電話 420-4665

▲新屋近城多利亞。樓上十五呎地大35x115開價十七萬五。

▲西區 SHAUGHNESSY 靚大屋。共六睡房有游泳池。開價四十二萬五。

▲二層商業樓。樓上五睡房。樓下四睡房。年收五萬元。叫價五十五萬。

CANADA TRUST REALTOR
2629 Kingsway, Vancouver, B.C.
公司電話：438-8161

▲美客院數間。請電查詢。

▲55街近城多利亞。樓上十五呎地大35x115開價十七萬五。

▲55街近城多利亞。樓上十五呎地大35x115開價十七萬五。

▲55街近城多利亞。樓上十五呎地大35x115開價十七萬五。

關伯興 PAH QUON
住宅電話 294-0089

▲餐館：位於本拿比。生意穩定。月入八萬。增約個位。

▲可時開餐館。外賣。生意穩定。月入八萬。增約個位。

▲收延開餐館。外賣。生意穩定。月入八萬。增約個位。

鍾天賜 PETER CHUNG
876-4575

▲WEST END 丹文街最佳地段。55座位西餐館。設備一流。每年生意額約十八萬餘。全酒牌。叫價十二萬餘。請與徐君洽

▲市中心35座位快餐店。生意約二百多元。適合夫婦經營請與徐君聯絡。

▲市中心 MUFFIN 三文治快餐店。每日生意約六百元。叫價九萬多元。

▲西區靚屋多間。由十七萬元起。詳情請與徐君洽。

▲溫市東區。九十餘座位。全酒牌。中西餐館。舖後有停車位兼有得住。叫價十多萬元。每日生意約八百元。

徐松齡 PAUL TSUI
263-9854

Success in Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

▲代理 ICBC 汽車燕梳及牌照各種手續。代理房屋。柏文。傢私。醫藥。商業樓宇及生意保險。歡迎來電詢問。

SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話：687-8899

伍貴芳

REAL ESTATE and PROPERTY MANAGEMENT

本公司服務時間：星期一至星期五 九時至五時半。星期六九時半至四時 職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

免費停車
廿年經驗 保證滿意
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

李華電器修理

收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃冰
低服牌電機機箱
廉務照器

電話：876 0278
251 4279

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

HILLCREST PLUMBING

三件頭顏色浴具。原價\$510。現售\$299.50
CRANE 水廁。多種顏色。原價\$178.50 現售\$99.50
不銹鋼升水升。原價\$146。現售\$89.50
多種顏色浴缸半價出售。
不同顏色掛牆式洗面盆 \$32.50
另多種顏色掛牆式水廁。適合土庫用。半價出售。
其他水喉用品最少減價兩成。

212 E 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive. 255-8244

DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET,
VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養

餐館、住宅廚房全部設備

專科冷氣、雪櫃、水喉。特設24小時
不銹鋼爐頭安裝燒釘。緊急修理服務
快捷妥當 收費特廉

TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

廣東食品生產部門 忽視衛生後果嚴重

(香港通訊社電)廣州食品生產部門，日前被揭發，在生產過程中，忽視衛生，造成嚴重後果。據悉，該部門生產的食品，含有大量細菌，對人體健康造成嚴重威脅。衛生部門已對此展開調查，並要求該部門立即停止生產，並對相關人員進行處分。

中國已拍攝 歷史紀錄片「近代春秋」

(新華社北京電)中國已拍攝了一部名為「近代春秋」的歷史紀錄片。該片由中國歷史學家編寫，由中國電影製片廠拍攝。影片共分八集，第一集名為「近代春秋」，第二集名為「近代春秋」，以此類推。影片內容豐富，史料翔實，是研究中國近代史的重要參考資料。

大陸一批經濟罪犯 攜帶贓款投案自首

(香港通訊社電)北京消息，大陸最近出現了一批經濟罪犯，他們在攜帶大量贓款後投案自首。據悉，這些罪犯涉及多起重大經濟犯罪案件，包括貪污、受賄、挪用公款等。目前，有關部門正對此類案件進行深入調查，並嚴厲打擊犯罪。

中國發現 刺梨汁含 防癌成份

(新華社北京電)北京醫學科學院最近發現，刺梨汁含有防癌成份。研究人員通過實驗發現，刺梨汁中的某些成分具有抑制癌細胞生長的作用。這一發現對於預防癌症發生具有重要意義。目前，相關研究仍在進一步進行中。

第一部以絲綢之路為背景 中國電影「文成公主」

(香港通訊社電)由中國電影製片廠出品，第一部以絲綢之路為背景，由中國電影製片廠出品，由中國電影製片廠出品。影片名為「文成公主」，由中國著名導演執導。影片講述了唐朝文成公主遠嫁吐蕃的歷史故事，展現了絲綢之路的繁榮與輝煌。

柏林圍牆被炸破 東德向西德抗議

(柏林七月二十八日電)今天凌晨，在柏林市中心區發生了一場爆炸事件，導致柏林圍牆被炸破。西德方面對此表示抗議，認為這是對柏林和平局勢的嚴重挑戰。目前，雙方正就此事進行談判，以期達成協議。

鋼其陳生究研國中 獲第一等獎

(香港通訊社電)中國作曲家陳生鋼，最近獲得了一項國際音樂比賽的第一等獎。陳生鋼的這首作品，以其獨特的風格和深刻的內涵，贏得了評委的一致好評。這是中國作曲家在國際音樂界取得的重要成就。

伊蘭警告波灣各國 勿售武器與伊拉克

(路透社德黑蘭電)伊朗政府最近警告波灣各國，不要向伊拉克出售武器。伊朗表示，伊拉克的軍事行動已經威脅到了波灣地區的和平與穩定。如果各國繼續向伊拉克提供武器，伊朗將採取必要措施，維護國家利益。

陝西發現一例 內臟反轉畸形

(新華社西安電)陝西最近發現了一例內臟反轉畸形病例。患者為一名年輕男子，其內臟位置與常人不同。醫學專家對此表示驚訝，認為這是一種罕見的先天畸形。目前，患者正在接受進一步的治療。

贊比亞威爾遜 退出英聯邦

(盧薩卡七月二十八日電)贊比亞總統威爾遜最近宣佈，贊比亞將退出英聯邦。威爾遜表示，贊比亞將尋求與中國建立更緊密的經貿關係。這一決定引起了國際社會的廣泛關注。

世界發現過數例，這位今年四十七歲的工人，平日身體健康，無疾病。香港發生罪案，每天逾二百宗。鋼其陳生究研國中，獲第一等獎。伊蘭警告波灣各國，勿售武器與伊拉克。陝西發現一例，內臟反轉畸形。贊比亞威爾遜，退出英聯邦。

恒昌海味食品公司
HANG CHEONG COMPANY

新張期內 一律九折
(特價品除外)

專營：鮮蔬、海鮮、藥材

溫哥華片打東街一五九號
TEL: (604) 687-3909

ming's 名園 大酒家
DINING COMPLEX
141-147 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T6, CANADA

定座電話：
683-4722
687-0825

馬星性感艷星
梁雪慧小姐
經已登台演唱

快將登台
歌影視艷星
陳維英小姐
香港噴火紅艷星
張玲小姐

溫哥華飛三藩市 由 \$215 元起
(請在十四天前預訂及有其他限制)

由七月一日起，飛往美國的最佳途徑
萬眾期待，載譽啟航之唯一珍寶747客機
每週五班直航三藩市

溫哥華往三藩市 逢星期一、二、四、六、日 上午8:10起飛 上午10:10到達
三藩市往溫哥華 逢星期一、二、四、六、日 下午2:10起飛 下午4:10到達

國泰三藩市歡樂假期機票加酒店由加幣255起

- 乘搭國泰飛機閣下可選用豪華之頭等及氣派獨特之商務客位 (MARCO POLO CLASS) 當然還有服務妥善之經濟位。但無論您選擇什麼等級的座位，您既可享受國泰屢次獲獎的佳餚美饌，亦能體會國泰素享盛譽的熱誠服務。
- 乘搭國泰飛機閣下可享有指定之酒店特價優待，每日豐富早餐包括在內。
- 乘搭國泰飛機來回香港七、八月份特價直航747來回機票由加幣\$1,099起
- 乘搭國泰飛機特價香港7天或14天精選遊由加幣\$1,399起 (機票+觀光+一流住宿+機場接送PLUS?)
- 凡在福達旅行社惠顧可獲代辦參加 (AERO PLAN) 飛行儲蓄計劃，有機會享用免費機票及免稅品贈券更有免費十萬元飛行平安保險。

福達旅遊 Kung's TRAVEL LTD.
本公司為國泰航空公司之特約業務代理

溫哥華東二街十二號(夾ONTARIO) 12 E. 2ND AVE. VAN. B.C. V5T 1B1
TEL: (604) 873-3777
B.C. Toll Free (800) 972-5208

翱翔萬里 神采飛揚
國泰航空公司
太古集團



CHANEL 裝秋展預 日七十兒特模名一 級高冬秋六八黎巴在 的計設叙仙國法由舉一 示展，上展預裝時 相裝套呢花

膠擦筆鉛 擦紙膠發 費八五八 費八五八 費八五八 費八五八

米高積遜動物 人的生 意頭腦 毛公仔新猷 意頭腦



積成的年十六集收 型模具面怖恐屋滿 預先知道此 屋的內裏乾 坤，亂衝亂 闖的人進了 阿克曼先生 在荷里活時 所，相信一 定會因驚嚇 而死，因為 他的屋內有 十多個怪獸， 鬼、吸血鬼、 機械人、



電療始祖 富蘭克林其他醫生早二百年使用 電療，成功地將一名被惡性腫瘤，一 直對「電」神祕的富蘭克林，慢慢地，那婦人 的病情有所改善。

童子吸毒 日商頭痛 請名人拍廣告，有時會出現 一些意想不到的問題。英國流 行歌手在拍廣告時，被警方



番茄混雜香烟 吸煙可以說有百弊而無一利 但許多人習以為常，結果都不 成功。其實煙味實在難聞，不吸 煙的人會覺得煙味在鼻間，吸



新技術 美國明尼蘇達州大學化學教授愛德華利 維，利用番茄的根莖和根莖的葉汁製成香煙 法，這種成功的香煙，用來製成香煙

接駁政府大渠 安裝砂井 地下水管 修理土庫漏水 電動通渠

BING PLUMBING HEATING PLUMBER GAS Sales and Service 428 Salsbury DR. Van. 電話 254-4935

余正木工坭水 電話: 251-6248 政府牌照 牆身批盪 廚廁磁磚 水泥石路 磚石砌結 水喉修理 油漆頂瓦 油漆加刷 各項裝修

多途電器 98 DORTO ELECTRIC 87 政府住宅安洗修 56 牌屋裝乾理 01 牌電商衣電 93 照火業機 48 3

余榮建築裝修 快免水瓷土屋水內 捷費坭磚庫頂潤外 妥估路水間瓦欄油 當價面頭格仔欄漆 電話: 253-7482

JOHNNY CHOW PLUMBING 959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 PHONE: 876-2057 876-6872 曹振興 政府合法牌照 新裝修或修理 水喉煤氣 日夜應召 滿意

MULTIPLE REALTY LTD. TOM WONG 黃行嘉 住家 公司: 434-1431 254-8469 傳呼機: 680-7331

柏文大廈 INGLETON PLACE 地點適中，風景好，價錢相宜！ 溫埠最新建之石屋高層柏文及城市屋 位置：地點適中，近購物、餐館、巴士總站、交通方便 附近有公園、風景優美、可觀全市及DEEP COVE 山水景色。居於 INGLETON PLACE，你可享受到溫 哥華埠的美麗風景。

達新實業燕梳公司 879-6331 3395 E 4 AVE. 實淨 三房及土庫完成，有蒸 氣房，26年，價\$124,000

大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD 308-223 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A 1X6 公司: 687-7979 住宅: 325-0527



養生食物

目前，我們常吃的荔枝有「早紅」、「黑葉」、「糯米」、「桂味」等幾種。...

荔枝生津益血

荔枝味甘而性溫，平素不受寒涼食物的人，吃荔枝就最合適。...

兩種常見的眼睛毛病

曾維邦

結膜炎，結膜是覆蓋眼球的薄層，常因細菌感染而發炎。...

腳踏實地勿踩空

防治足跟扭傷 何維琳

一般關節扭傷有如下幾種情況：(一)足跟關節軟組織扭傷。...



酒康杜

杜康酒是中國歷史名酒。因東周人杜康始造酒得名。...

蛋饅

雁雅黃

在眾多禽鳥的蛋中，鵝蛋與鴨蛋，甚至雞鴨蛋都是經常為人們所食之品。...

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 烈治華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
TEL: 688-6281, 688-6282

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

香港市場批發 九龍市場門市
236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7
溫哥華華埠打東街二三六號 電話: 669-5840

頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8
TEL: (604) 278-1554

JACK'S DRAIN SERVICE
專通渠道及裝新
(24小時服務)
電話: 437-5038

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (打東街)
電話: 688-6431

HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
想換窗門請搵許忠
3/4寸空位雙層玻璃

建安建築公司
KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL
商店裝修 房屋改建 屋頂瓦仔

專通渠道 日夜服務
專電商水漏水管電器
電話: 254-1176

加華建築裝修
各項油漆泥磚鐵工
電話: 255-6889

盛昌水喉
星期一至六
TEL: 879-1813, 325-8640

亨利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉、電火、暖氣及家庭電器設備工程。
電話: 298-8924

屋頂工程
永佳屋頂工程公司
專門: 屋頂翻新 水喉護理
電話: 253-2198

中央冷暖電器公司
24小時服務 電話: 251-1500
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

永成室內設計內外裝修
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免費估價

仔寶電器冷器
政府註冊 專業技師
電話: 321-4482

修理裝置 政府牌照
大小凍房 制雪機
電話: 875-7381

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
NO. 9-7315 MEADOW AVE.
(公司) 430-4552 (住家) 325-9541

蘇氏建築公司
電話 251-6966 255-4129
土庫、砌磚、水喉、內外、大小、免費估價

植楓建築裝修公司
Z-MAPLE CONTRACTING
電話: 872-7381 873-1985

專門建造
各種住宅及商業樓宇、新舊裝修。
電話: 291-0505

防盜
精造: 防盜花窗 防盜欄杆 樓梯扶手 鐵門鐵閘

基信建築裝修
電話: 434-0869
價大內外水庫 舊屋翻新

新新建築公司
電話: 874-4905
代辦政府五千元維修補助

漆健三行工程
政府商瓦房土內水廚大免泥磚
業業仔屋庫外電房小費估
牌住水改開油裝廁工價

田錦三行工程
Tien Tin Construction LTD.
包工包料 內外房屋 大小土庫 內外油漆

田錦三行工程
Tien Tin Construction LTD.
包工包料 內外房屋 大小土庫 內外油漆

楊氏建築裝修
工砌瓦內土庫
精磚包仔外庫
價大內外水庫 舊屋翻新

榮昌裝修公司
工書柏欄瓦水油土水電
精屋文櫃仔喉漆泥庫車
廉翻膠水更充舖開安

防盜
精造: 防盜花窗 防盜欄杆 樓梯扶手 鐵門鐵閘

戈巴徹夫在海參威 檢閱蘇太平洋艦隊

(路透莫斯科廿七日電)蘇聯領袖戈巴徹夫今天在遠東的海參威港口檢閱太平洋艦隊，受到海軍部官員的熱烈歡迎。戈氏在檢閱台上，觀看新式的巡洋艦、潛艇及較小型的海岸防禦艦。戈氏在檢閱台上，觀看新式的巡洋艦、潛艇及較小型的海岸防禦艦。戈氏在檢閱台上，觀看新式的巡洋艦、潛艇及較小型的海岸防禦艦。

菲總統警告 反政府份子 辭去阿聯主席職

(法新社拉巴應廿七日電)菲律賓總統馬可斯警告反政府份子，如果他們不辭去阿拉伯聯合酋長國主席的職位，他將採取果斷行動。馬可斯在拉巴應表示，他將採取果斷行動，以維護國家的穩定。

摩洛哥國王哈遜 辭去阿聯主席職

(法新社拉巴應廿七日電)摩洛哥國王哈遜宣佈辭去阿拉伯聯合酋長國主席的職位。哈遜國王表示，他將辭職，以支持阿拉伯國家的和平與穩定。

蘇副外長率團赴美開會 塔斯社抨擊列根 未就星戰作讓步

(加新社莫斯科廿七日電)蘇聯副外長率領的訪問團在華盛頓與美國官員會晤，討論中蘇關係。塔斯社在會後發表評論，指責列根總統在星戰問題上沒有作出任何讓步。



在馬尼拉市中心公園集會後，在一個保馬派用腳踢一個被疑為擁護哥拉索、阿基諾總統的人，那個被打的人其後被送進醫院，他在被送入醫院前，曾一度被毆打。

馬可斯支持者示威 毆斃一名政府擁護者

(加新社馬尼拉廿七日電)菲律賓支持馬可斯總統的示威者在馬尼拉市中心舉行集會，並與政府支持者發生衝突。一名政府擁護者在衝突中不幸被毆斃。

泰國大選結果 普林可任總理

(曼谷路透廿七日電)泰國大選結果揭曉，普林可獲勝並出任總理。普林可表示，他將致力於國家的發展與穩定。

塔斯社指出，「星球大戰」計劃，可能有助於今年年底舉行超級大國高峰會議的開關。塔斯社認為，蘇聯在星戰問題上的立場，將對美蘇關係產生深遠影響。

威信會計師樓

NEW DIMENSION FINANCIAL MANAGEMENT GROUP

業務範圍包括：
 移民投資諮詢及計劃書
 每月簿記及年結會計報稅
 商業顧問 投資管理
 財務計劃 電腦諮詢
 地址：302-223 KEEFER ST.
 VANCOUVER B.C. V6A 1X6
 電話：(雲埠) 681-4939
 (域埠) 381-0802

世界米行 RICE WORLD

100 Gore Ave. (Corner of Powell & Gore)
 哥雅街100號 (有寬大停車場)

夏季酬賓大贈送

買二送一 (買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米)
 買一送一 (買一包50磅絲苗米送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油及10包即食麵)

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、
 香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折 特價\$9.50
 泰國上等香米50磅庄平過九折 特價\$11.99

謀生 老邁 病痛 死亡

這些事你想及不想
 通，避又避不開
 你願與我們交朋
 友以分擔重擔嗎？
 請電：八七六一
 三六六四
 或來函：
 P.O. BOX 2041
 VANCOUVER B.C.
 V6B 3K6
 加拿大培靈輔導協會

皇宮大酒樓 IMPERIAL PALACE

Chinese Seafood Restaurant
 173 East Pender St
 Vancouver, B.C. V6A 1T6
 溫哥華華埠打東街173號 688-6986

天天茶市 香港潮式打冷
 (點心九折優待) 日夜供應粥粉麵飯

生果	銀絲白飯	清蒸游水斑	豉汁炒蜆	脆皮炸子雞	當紅炸子雞	翡翠炒蝦球	玉帶海皇羹
\$58.00							

廿五週年紀念大平賣

72"X72" 垂直簾每個 \$114.00
 72"X72" 一吋百葉簾每個 \$132.00
 普通白沙每碼 \$5.95
 (以上價目不包括送貨)

S.J. LEW CUSTOM DRAPERIES LTD.
 1456 East Pender Street, Vancouver, B.C. V5L 1V8
 Ph: (604) 253-4556 • Telex: 04-54654 VCR

怡園 the EXCELSIOR Restaurant

4544 W. 10th Avenue • 228-1181
 正宗粵菜，名廚主理

設有海鮮缸 常備生猛海鮮 海味津絲焗龍蝦
 撚手象拔 原盅雞燉翅 馳名炸子雞 乳鴿稱皇
 貴賓廳房 豐儉隨意 高格調食府合理化消費

筵開卅餘 壽筵喜宴 無任歡迎
 每星期七天營業

利昌海產公司

片打街東式陸零號
 電話：六六九一六一六零

新到大批 特價急凍蟹肉 澳洲新鮮帶子 中國對蝦 青島銀白鱈魚 各類鮮明蝦球 中國游水魚 游水新鮮海鮮 應有盡有

